

ДИАЛЕКТНАЯ ЛЕКСИКА СЕЛА ШАДРИНО

Мохова Л.В.

с. Шадрино, МКОУ «Шадринская средняя общеобразовательная школа», 4 класс

Научный руководитель: Мохова Е.С., учитель русского языка и литературы,
с. Шадрино, МКОУ «Шадринская СОШ»

Слова — это живые свидетели исторических событий, развития науки, техники, культуры, изменений в быту.

Актуальность темы. Изучение говора нашего села является важным для меня, т.к. диалект отражает историю и быт моей малой родины.

Читая художественные произведения, мы часто сталкиваемся с непонятными словами, но оказывается и в речи моих односельчан присутствуют такие слова. Мне стало интересно, а много ли таких слов?

Этой темой впервые заинтересовался наш первый великий учёный Михаил Васильевич Ломоносов. В своём первом труде «Российская грамматика» (1755 год), явившемся первой полной грамматикой русского языка, Ломоносов устанавливает «главные российские диалекты», которых он насчитывает три — московский, северный, украинский.

Известный литератор Николай Иванович Надеждин в статье «Великая Россия» 1837 года останавливается на основных диалектах русского языка и их истории, но его гипотезы не приемлемы. Собиратели народных песен и сказок стремятся записывать их с соблюдением особенностей местной фонетики и морфологии. **В качестве примера можно указать труды Митрофана Алексеевича Колосова русского филолога** «Заметки о языке и народной поэзии в области северно-великорусского наречия». СПб., 1877

Вторая половина 19 века ознаменована интенсивной работой в области собирания, описания и исследования материала различных русских говоров.

Великий историк русского языка академик Алексей Иванович Соболевский к концу 19 века систематизировал достижения русской диалектологии.

Конец 19 — начало 20 века характеризуется всё более точным описанием и исследованием фонетической стороны диалектов. Особенно много в этой области работал академик Алексей Александрович Шахматов, советский языковед Рубён Иванович Аванёсов.

Большая работа незадолго до Великой Отечественной войны, в особенности же после неё, развернулась по систематиче-

скому собиранию диалектного материала и определению географического распространения диалектных явлений, характеризующих русские говоры. Была поставлена задача составления диалектологического атласа русского языка.

Цель исследования — создание словаря местного диалекта моего села.

Задачи:

- 1) проанализировать научную литературу;
- 2) рассмотреть диалекты как часть лексики национального русского языка;
- 3) определить группы диалектов;
- 4) разработать материал для учащихся и населения со справкой о диалекте;
- 5) работа со словарями;
- 6) представить словарь местного говора на школьной научно-практической конференции.

Методы исследования

1. Теоретические: проанализировать литературу по теме исследования

2. Эмпирические: различные виды наблюдений, работа с дополнительной литературой.

3. Статистические: методы обработки результатов.

Диалекты — слова, ограниченные в употреблении

Каждый человек, владеющий русским языком, запросто узнает такие слова, как, например, «говорить», «еда», «вьюга», и сможет не просто дать им определение, но и употребить их в правильной форме в контексте. Именно такие слова называются общественной, или общенародной лексикой. А вот объяснить, что такое «баять», «брашно», «вьялица», сможет не каждый, такие слова знает лишь небольшой круг людей. Однако подобную нелитературную речь в разговоре большинство людей и не употребляет.

Возникает вопрос все ли русскоговорящие люди говорят одинаково?

Любой человек, для которого русский язык является родным, знает, что означают слова *деньги*, *есть*, *клюква*, *луг*, *трактор*, но далеко не каждый знаком с такими словами, как *финаги* (деньги), *берлять* (есть, питаться), *пожанька* (луг), *журавлиха* (клюква).

Причина этих и других отличий в речи кроется в диалектном окружении человека.

По тому, как мы говорим, можно судить не только о нашем кругозоре и образовании, но и о том, из какой местности мы родом, особенно, если мы родом из деревни. Если не мы сами, то наши родители, дедушки и бабушки. Диалектное окружение – это диалект, на территории бытования которого живет человек. Из школьного курса русского языка мы знаем, что диалекты делятся на социальные и территориальные. Социальным диалектом, например, является молодежный жаргон, или жаргоны каких-либо неформальных молодежных групп, или профессиональные жаргоны. Эти диалекты рождаются, входят в моду и могут исчезнуть вместе с социальными группами, которые они обслуживают. Наука диалектология занимается изучением территориальных диалектов.

Территориальный диалект (или говор, если речь идет об отдельной деревне, селе) – это разновидность языка, бытующая на ограниченной территории. В нашем случае мы говорим о русском языке и, следовательно, о русских диалектах или говорах. Основные территориальные различия русского языка сложились уже в XV в. н.э. и значительная их часть существует до наших дней.

Слова *деньги, есть, клюква, луг, трактор* принадлежат к *общественной лексике* (термин «общенародная лексика» в известной степени условен, поскольку большинство людей не употребляют в своей речи нелитературные слова. С другой стороны, малокультурным людям неизвестны многие литературно-книжные слова). Ее понимание и употребления не зависят ни от места, ни от профессиональной принадлежности человека. Именно общенародная лексика составляет основу национального русского языка. В общенародную лексику входят литературные слова: *деревья, думать, крошечный, лун* и др., не литературная лексика, которая распространена среди людей самых различных профессий и возрастов: *балда, башковитый, сдуру, сгодиться* и др.

Необщенародная лексика – это лексика, понимание и употребление которой связаны с профессией человека, его местом жительства, родом занятий и т.д. К необщенародной лексике относятся диалектные, специальные и жаргонные слова.

В нашей работе мы будем говорить о диалекте.

Диалектные группы

Диалектизмы русского языка по их общим признакам русского языка делятся на несколько групп:

Лексические диалектизмы - слова, известные только носителям диалекта и за

его пределами не имеющие ни фонетических, ни словообразовательных вариантов. Например, в южнорусских говорах бытуют слова *буряк* (свекла), *цибуля* (лук), *гуторить* (говорить); в северных - *кушак* (пояс), *баской* (красивый), *голицы* (рукавицы). В общеупотребительном языке эти диалектизмы имеют эквиваленты, называющие тождественные предметы, понятия. Наличие таких синонимов отличает лексические диалектизмы от других типов диалектных слов.

Этнографические диалектизмы - слова, называющие предметы, известные лишь в определенной местности: *шанежки* - «пирожки, приготовленные особым способом», *дранки* - «особые оладьи из картофеля», *нардек* - «арбузная патока», *манарка* - «род верхней одежды», *понёва* - «разновидность юбки» и т. д. Этнографизмы не имеют и не могут иметь синонимов в общенародном языке, так как сами предметы, обозначенные этими словами, имеют локальное распространение. Как правило, это предметы быта, одежды, кушанья, растения и плоды.

Лексико-семантические диалектизмы - слова, обладающие в диалекте необычным значением: *мост* - «пол в избе», *губы* - «грибы всех разновидностей, кроме белых», *кричать* (кого-либо) - «звать», *сам* - «хозяин, муж» и т. д. Такие диалектизмы выступают в качестве омонимов к общенародным словам, употребляемым с присущим им в языке значением.

Фонетические диалектизмы - слова, получившие в диалекте особое фонетическое оформление *цай* (чай), *чепь* (цепь) - следствия «цоканья» и «чоканья», свойственных северным говорам: *хверма* (ферма), *бамага* (бумага), *пашпорт* (паспорт), *жисть* (жизнь).

Словообразовательные диалектизмы - слова, получившие в диалекте особое аффиксальное оформление: *певень* (петух), *гуска* (гусыня), *телок* (теленок), *земляница* (земляника), *братан* (брат), *шуряк* (шурин), *дарма* (даром), *завсегда* (всегда), *откуль* (откуда), *покеда* (пока), *евонный* (его), *ихний* (их) и т. д.

Морфологические диалектизмы - не свойственные литературному языку формы словоизменения: мягкие окончания у глаголов в 3-м лице (идеть, идти); окончание -ам у существительных в творительном падеже множественного числа (под столбам); окончание -е у личных местоимений в родительном падеже единственного числа: у мене, у тебе и др.

В своей основной массе диалектные слова не входят в общелитературный язык. Но через разговорную речь (особенно через просторечие) диалектизмы проникают в литературный язык.

Одним из путей проникновения диалектных слов в литературный язык является их умелое и умеренное использование в газетных публикациях, в языке художественной литературы. Злоупотребление местными речевыми средствами засоряет язык и лишает его возможности выполнять основную функцию - коммуникативную (от лат. *communicatio* - сообщение, связь), а также снижает его воздействие на читателя.

Диалектные слова — это слова, употребляемые только жителями той или иной местности. Например, в русских народных говорах существуют слова «барка» (льдина), «браный» (вытканый узорами, узорчатый), «девё» (девушки), «зыбка» (подвесная колыбель), «мряка» (сырая, тёмная погода с морозящим дождём). Речь жителей той или иной местности называют *диалектом*.

Есть слова, характерные для южных городов: *заказ* (лес), *козуля* (земля), *площадь* (кусты) и др.

Диалектная лексика отличается от общеупотребительной тем, что преимущественно характерна для устной речи, так как диалект – это главным образом устная, разговорная речь. Кроме того, диалектная лексика отличается рядом фонетических, лексических и грамматических признаков.

Некоторые **диалектные** слова могут быть приведены в словарях с пометкой «обл.» — *областное: баять (обл.) — говорить*.

В отличие от литературного языка, диалект:

а) используется преимущественно в бытовом общении (т.е. дома, в семье),

б) территориально ограничен,

в) бытует только в устной форме и вследствие этого –

г) не имеет закрепленных на письме норм и правил (в литературном языке это нормы произношения, правописания и др., закрепленные в учебниках, справочниках), нормы в диалекте передаются «из уст в уста», от детей к родителям. Вследствие последнего диалекты изменчивы, меняются они под влиянием литературного языка и в результате взаимовлияния.

Изучив научный материал, становится понятно, что диалекты, говоры были и будут всегда, хотя и являются ограниченными в употреблении.

Кто живет в селе Шадрино?

«На Шадринской земле живут люди разных национальностей. Они вправе называть себя сибиряками. Из данных сельской администрации, мы подсчитали, сколько людей разной национальности живут в нашем селе. На 1 января 2013 года в селе Шадрино проживает 519 человек, это по срав-

нению с 2009 годом больше на 16 жителей. Исходя из численности людей в селе, мы провели исследование, а сколько же людей разной национальности живут у нас. 91 человек выходцы из Украины, 25 российских немцев, 29 чувашей, 8 марийцев, 5 татар, есть удмурты, хакасы и другие народности в небольшом количестве. Также в нашем селе сохраняются и проходят народные праздники со своими обычаями и традициями.

В селе проживает более 30 процентов выходцев из Украины или их потомков. Живут с другими национальностями дружно, не потеряли своих корней, связывающих их незримыми нитями с исторической родиной. За время существования села сменилось не одно поколение, но большинство жителей сохранили язык и культуру своих предков».

Из исследовательской работы 2013г. «Прошлое и настоящее села Шадрино», руководитель Манхаева В.П. явно просматривается многонациональность нашего села.

Создание диалектного словаря

Для выполнения работы мы задействовали учащиеся 5,6, 9-11 классов, учителей и жителей села. Важно было узнать: что знают о диалектах или говорах учащиеся и население. По выявленным затруднениям разработали буклет со справкой (Приложение 1), где в доступной форме говорилось, что такое диалект, были приведены примеры диалектных слов.

Буклеты были оформлены и выданы перечисленным выше группам людей. Через месяц мы собрали буклеты. Дальше работа велась по словарям Ожегова Сергея Ивановича и Владимира Ивановича Даля, мы искали значение каждого слова и, к нашему удивлению, большинство собранных слов отсутствовало в словаре.

Мы пришли к выводу, что собранные слова отличаются от общенародного национального языка различными чертами - фонетическими, морфологическими, особым словоупотреблением и совершенно оригинальными словами, неизвестными литературному языку. Это даёт нам основание думать, что собранные слова являются достоянием нашего многонационального села.

Заключение

Диалект – среда общения сельских жителей, некая база, на которой сформировано их мышление. Человек не должен забывать об истоках родной речи, о духовном богатстве, которое она включает. Мы должны быть заинтересованы в сохранении и развитии национальной культуры. Богатство диалекта заключается прежде всего в том, что он отражает богатство русского нацио-

нального языка, которое проявляется в его синонимических возможностях.

Для науки представляет определенную ценность каждое слово, независимо от того, входит ли оно в литературный язык или является только принадлежностью какого – либо местного говора, потому что оно появилось в речи народа для того, чтобы им обозначить, назвать предмет, признак, действие, отношения между людьми.

Проанализировав научную литературу и рассмотрев диалект как часть национального русского языка, становится понятно, что тема нашей работы очень ценна, так как каждое слово имеет свою этимологию. Разобравшись в диалектных группах видно, что большую часть слов можно отнести к лексической и этнографической группам. Разработанный буклет со справкой не вызывал особых затруднений и вопросов у людей, всем было понятно, что нужно делать. Мы составили диалектный словарь нашего села (приложение 2), он насчитывает 60 слов. Его можно будет применять на уроках русского языка и литературы, уроках истории.

Приложение 1

Словарь местного диалекта села Шадрино

Диалектные слова — это слова, употребляемые только жителями той или иной местности.

Речь жителей той или иной местности называют *диалектом*.

Диалект (от греч. слова *dialektos*) – местное наречие, областной язык.

Речь жителей той или иной местности состоит из общеупотребительных и диалектных слов.

Одни и те же предметы (признаки, действия) в диалектах и в литературном языке нередко называются по-разному.

Пример

Диалектные слова	Общеупотребительные слова
кочет, певень	Петух
утирка, ручник	полотенце
плетень, прясла	изгородь
оболочка	Куртка

А как у вас в деревне (дома) говорят: петух, полотенце, косить, весёлый и др.?

Обрати внимание на речь окружающих тебя людей в школе, дома, на улице. Ты услышал незнакомое и непонятное слово, спроси у сказавшего: «А что значит это слово?» Возьми словарики, запиши слово и его значение. Таким образом, с твоей помощью мы создадим диалектный словарь нашего села.

Итак, что я делаю:

Прислушиваюсь к речи окружающих.
Слышу непонятное слово.

Записываю в словарь слово и его значение.

Приложение 2

Диалектный словарь села Шадрино

№ п/п	СЛОВО	Значение слова	Наличие в словаре, значение по словарю.
	шаять	гореть, тлеть	нет
	бендиться	гулять	нет
	налупилась	наелась	нет
	дубак	мороз	нет
	духан	неприятный запах	небольшой трактир, ресторан (на Кавказе)
	гаврики	маленькие дети	гаврик, -а, м (прост.). Парень, подросток.
	шмотник	сумка под сменную обувь	нет
	кашива	маленькие сани	нет
	поспрашаю	поспрашиваю	(прост.)
	подшаманить	починить	нет
	хиус	мороз с ветром	нет
	майдан	очень холодно	майдан, -на юге России и на Украине: базар, базарная площадь

	стока	столько	нет
	канькать	канючить	нет
	бурбулить	ворчать, бубнить	нет
	склочина	коллективное гулянье	нет
	галик, галинок	веник из веток	нет
	цацки	украшения	(прост.)
	тын	городьба	тын, -а, м.(обл.). Забор, частокол. городьба, -ы, ж.(обл.). Деревянная изгородь, плетень.
	снегоступы	лыжи	снегоступы, -ов, ед. – уп, -а, м. Род обуви для хождения по глубокому снегу
	ботало	колокольчик для коров	нет
	большая	деревянная колотушка	нет
	переходки	мостики через речку	переход, -а, м. Место, пригодное для пешей переправы, а также место, предназначенное для пешеходов, пересекающих улицу.
	зенки	глаза	зеница, -ы, ж.(стар.). Глаза; зрачок.
	горобцы	ребятишки	нет
	перебанник	помещение перед входом в баню	нет
	пажить	место для выпаса коров	(устар.)
	пасьба	выпас коров	пасти, -су, -сёшь; пас, пасла; пасший; пасши; несов.,кого-что. Следить за пасшимся скотом, домашним животным.
	оба/бок	гриб подберёзовик	нет
	кле/ть	комната	клеть, -и, в кле/ти и в клетки/мн. –и, -ей, ж. Кладовая при избе или в отдельной постройке (обл.)
	ко/пань	яма	нет
	наго/тки	колготки	нет
	ниха/й	пускай	нет
	цибуля	лук	нет
	ыт	собака	нет
	нару/чки	перчатки	нет
	ухмак	дурак	нет
	стяг	игла	стяг м. – кол, жердина, слега, шест, толстая и долгая палка. Стяг, стар. – военное знамя, значок, возносимый на древке.
	баской	красивый	нет

	стешка	дорожка	нет
	батожья (столбцы, петушки)	щавель	нет
	плетень, прясло	изгородь	пря/сло, -а, рад. мн. –сел, ср. (обл.) 1. Изгородь из длинных жердей, про, протянутых между столбами, а также часть такой изгороди от столба до столба. 2. Приспособление из продольных жердей на столбах для сушки сена, снопов.
	залавок	шкаф	нет
	козюля	гадюка	нет
	стайка	постройка для зимовья домашнего скота	нет
	зыбка	колыбельная	зы/бка, -и, род. мн.-бок, ж. (обл.) Подвесная колыбель, люлька.
	дёжка	скалка	нет
	чапыжник, ошманделки	дрова напиленные из отходов древесины	чапы/жник, -а, м.(обл.). Частый кустарник.
	чапыга	кустарник	нет
	гамано/к	кошелёк	нет
	нахлобучка	крышка для банки	нет
	квохча	курица с цыплятами	нет
	мост	полы на веранде	сооружение для перехода, переезда через реку, овраг и т.п.
	казал	сказал	-
	карамысло	деревянная дуга для переноса воды на плечах	нет
	ишо	ещё	-
	щербя	уха	нет
	думочка	подушечка	думка, -и, ж. (разг.). Маленькая постельная подушечка.
	балакать	говорить	нет
	постращаю, стращать	попугаю	нет

Список литературы

1. Бромлей С. В., Булатова Л. Н., Захарова К. Ф. и др. Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. — 2-е изд., перераб. — М.: Просвещение, 1989

2. Даль В. И. Большой иллюстрированный толковый словарь русского языка: современное написание / В.И. Даль. — М.: Астрель: АСТ, 2010.

3. Даль В. И. О наречиях русского языка. По поводу «Областного великорусского словаря», изданного 2-м отделением АН // Вестник имп. Русского географического общества. — СПб., 1952.

4. Русская диалектология: Учебное пособие под редакцией П.С. Кузнецова. — М.: «Просвещение», 1973

5. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка/ С.И. Ожигов; Под ред. проф. Л.И. Скворцова. — М.:

ООО «Издательство «Мир и Образование»: ООО «Издательство «ОНИКС-ЛИТ», 2012.

6. Исследовательская работа «Прошлое и настоящее села Шадрино», руководитель Манхаева В.П. 2013г.

7. <http://nsportal.ru/> «Диалектные слова в разговорной речи жителей села Булык Джидинского района Республики Бурятия»

8. <http://mail.worldteacher.ru/> Диалектизмы нашего села

9. <http://festival.mggu-sh.ru/> Научная статья. Анализ степени сохранности диалектной лексики и отношения к диалекту как к культурному наследию.

10. <http://dialekt.vspu.ru/> Е.В. Кузнецов. Лекция. Современные русские говоры – источник для изучения истории языка и кладовая народной мудрости.